

**Poradnia JMD oferuje doradztwo i wsparcie dla młodych imigrantów i przesiedleńców w wieku do 27 lat.**

Oferujemy:

- Pomoc w orientacji w systemie szkolnictwa i oświaty
- Wsparcie przy składaniu podań o przyjęcie (np. do pracy, na uczelnię)
- Pomoc przy uznawaniu świadectw i dyplomów
- Pośrednictwo w kontaktowaniu innych specjalistycznych poradni i placówek
- Współpraca ze szkołami, urzędami i innymi instytucjami
- Duży wachlarz ofert pedagogicznych w grupie

Oferty poradnicze są nieodpłatne i i poufne.

**JMD- Służba za młode doseljenike nudi podršku za młade i kasnije doseljenike do 27 godine.**

Mi nudimo:

- Pomoć i orientaciju u obrazovnom i školskom sistemu
- Podršku pri pisanju zahteva za posao
- Pomoć pri priznavanju stranih diploma
- Upućivanje u drugim službama i ustanovama
- Saradnju sa školama, državne ustanove i drugim institucijama
- Grupne pedagoške ponude

Savetovanje je besplatno i poverljivo.

**Ansprechpartnerinnen:**

**Barbara Schonschor**

Kroosgang 41  
48565 Steinfurt (Borghorst)  
Tel.: 02552/63 94 43  
Fax: 02552/63 88 90  
Handy-Nr.: 0171/5597810  
[jmd@ev-jugendhilfe.de](mailto:jmd@ev-jugendhilfe.de)

**Valentina Stelmach**

Stettiner Str. 25  
49525 Lengerich  
Tel.: 05481/30 54 270  
Fax: 05481/30 54 261  
Handy-Nr.: 0178/388 86 91  
[jmd@dw-te.de](mailto:jmd@dw-te.de)

**Träger:**

Ev. Jugendhilfe Münsterland gGmbH

**Evangelische  
Jugendhilfe  
Münsterland**

Diakonisches Werk im Evangelischen  
Kirchenkreis Tecklenburg e.V.

**Diakonie** 

Der JMD arbeitet im Auftrag des Ministeriums  
für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.



**Beratung und individuelle  
Begleitung für junge  
Zuwanderinnen und Zuwanderer  
bis 27 Jahre  
im Kreis Steinfurt**

**Der JMD bietet Unterstützung für ausländische junge Menschen und Spätaussiedler/innen bis 27 Jahren.**

Wir bieten an:

- Orientierungshilfen im Bildungs- und Ausbildungssystem
- Unterstützung bei Bewerbungen
- Hilfe bei der Anerkennung ausländischer Bildungsnachweise
- Vermittlung an andere Dienste und Einrichtungen
- Zusammenarbeit mit Schulen, Behörden und anderen Institutionen
- Gruppenpädagogische Angebote

Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

**JMD provides support for young foreigners till the age of 27.**

What JMD offers:

- Assistance to understand and engage with the German educational system
- Support for job applications
- Support in getting foreign certificates recognized by the German government
- Referral to other services and institutions
- Cooperation with schools, public authorities and other institutions
- Creative/qualifying projects for major groups

The consulting service is free of charge and confidential.

**JMD للشباب مرعدلا يقدم خدمة الأجنبيّة تصل إلى 27 سنه**

نحن نقدم:

**التوجيه في نظام التعليم والتدريب  
دعم طلبات عمل  
مساعدة مع الاعتراف بالمؤهلات  
التعليمية الأجنبيّة  
الإحالة إلى الخدمات والمرافق الأخرى  
بالتعاون مع المدارس والجهات الحكومية  
وغيرها من المؤسسات  
مجموعة الأنشطة التعليمية**

**المشاورات مجانية وسريّة.**

**Le JMD offre du soutien aux jeunes étrangers jusqu'à l'âge de 27 ans (les migrants et russes allemands).**

Nous proposons:

- soutien et conseil d'orientation dans le système d'éducation et de formation aide pour les dossiers de candidature
- les legitimations de diplômes fait à l'étranger
- les contacts avec d'autres services et institutions
- coopération avec les écoles, les autorités et les institutions
- offres pédagogiques de travail en groupe

Les consultations sont gratuites et confidentielles.

**JMD olarak 27 yaşının altında yabancı gençlere, yeni gelen göçmen gençler için ve bilhassa enson gelen göçmenlerin destek vermekteyiz. Sunduğumuz hizmetler:**

- Toplum bilim ve politika alanında eğitim ve öğretim sistemleri hakkında bilgi vermek ve yönlendirmek
- Is Basvurusu için Yardım
- Yabancı ülkelerden alınmış olan eğitim belgelerinin
- Diğer meslek, kurum ve kuruluşlara geçilmelerde aracılık ve yardımcılık yapmak
- Okul, resmi daireler ve diğer kurum ve kuruluşlarla işbirliği içerisinde beraber çalışmalar
- Bilgi ve danışmanlık ücretsizdir ve gizli tutulmaktadır.

**JMD оказывает поддержку молодым иностранцам и поздним переселенцам в возрасте до 27 лет.**

Мы предлагаем консультации:

- по вопросам школьного и профессионального образования,
  - по вопросам, касающимся профессии и её выбора,
  - по признанию иностранных дипломов и свидетельств об образовании,
  - а также сотрудничество со школами, ведомствами и другими организациями,
  - информацию по интересующим Вас вопросам.
- Мы консультируем бесплатно и конфиденциально.